

## US

### Table of Contents

<b>Intended use</b> .....	2	<b>Technical data</b> .....	18
<b>Safety Information</b> .....	2	<b>“Electric antifreeze kit”</b>	
<b>Scope of delivery</b> .....	4	<b>MANUFACTURER LIMITED WARRANTY</b> .....	18
<b>Installation instructions</b> .....	5		
Preparing for installation .....	5		
Installing the holder .....	5		
Installing the heating cartridge .....	6		
Electrical installation .....	8		
<b>Operating instructions</b> .....	10		
Start-up .....	10		
<b>Troubleshooting</b> .....	13		
Change over to gas mode .....	13		
Dismantling the electric antifreeze kit .....	14		


CA, MX ▶



## Intended use

The Truma electric antifreeze kit\* keeps the Truma AquaGo™ instant water heater frost-free to -4 °F (-20 °C) while you are driving or if there is no gas supply. To operate the Truma antifreeze kit you need a 12 V (minimum 120 W recommended) power supply from the RV's on-board system.

\* For AquaGo™ comfort / AquaGo™ comfort plus


 The Truma electric antifreeze kit protects only the water in the Truma AquaGo instant water heater against freezing. The Truma electric antifreeze kit will not protect the RV's entire water system. Water lines, faucets, water tanks and the external water valves and the vehicle must be heated separately.

## Safety Information

The operating instructions supplied with the Truma AquaGo™ instant water heater are part of these installation and operating instructions for the Truma electric antifreeze kit.

**Read and follow all of this information to avoid injuries during installation and operation.**

### Safety symbols and signal words

 This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

**CAUTION** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE** is used to address practices not related to physical injury.



Other important information or tips

**Installation and service must be performed by an expert. Improper installation, alteration, service or maintenance can cause property damage, personal injury or loss of life.**

**California Proposition 65** lists chemical substances known to the state to cause cancer, birth defects, death, serious illness or other reproductive harm. This product may consist of such substances or such substances may be formed from components of the product.

# Scope of delivery

Quantity	Component
1	Electric antifreeze kit cartridge (heating cartridge)
1	Adapter cable
1	Plug
1	Holder
2	Cable ties (not shown)
1	Installation/Operating instructions for the Truma electric antifreeze kit

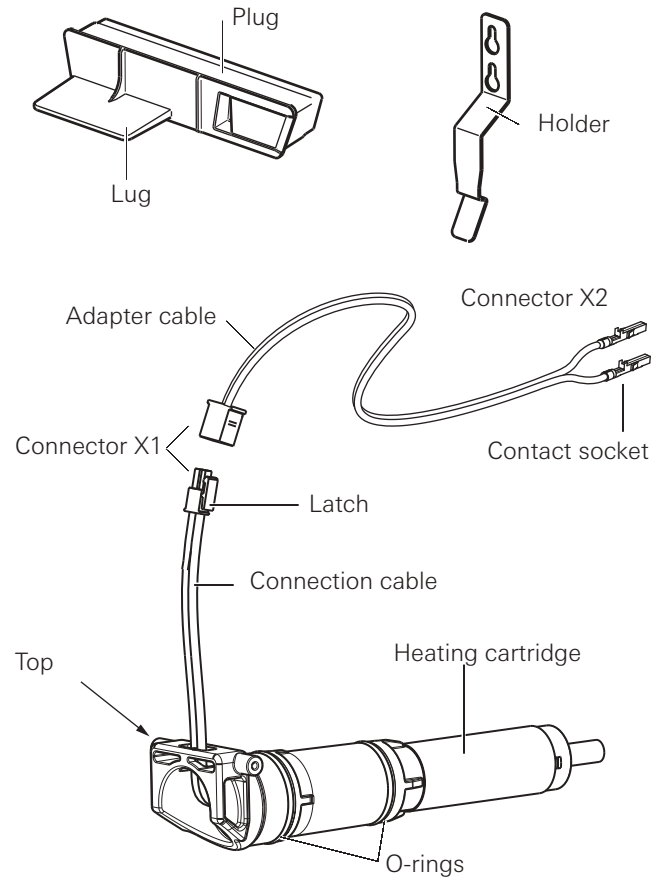


Fig. 1

## Installation instructions



You will find more information about the following in the operating instructions for the Truma AquaGo™ instant water heater:

- Operation
- Access door
- Draining the water

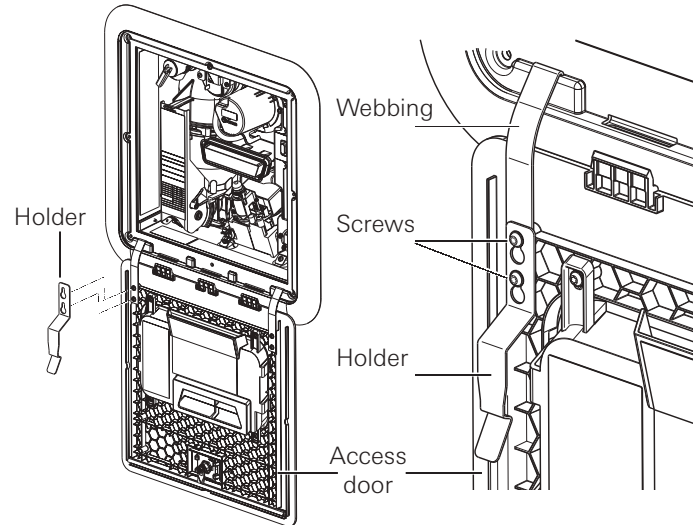
### Preparing for installation

1. Remove the access door.
2. Switch OFF the Truma AquaGo™ instant water heater at the POWER switch and at the control panel (set Operating mode to OFF).

### Installing the holder

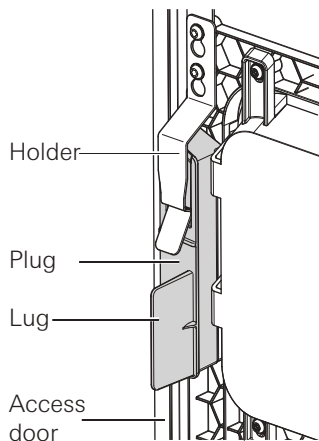
3. Attach the holder to the rear side of the access door, as shown in Figure 2.

- Undo the two screws of the webbing about 1/10 inch (2.5 mm).
- Position the holder below the screws.
- Tighten the screws.



**Fig. 2**

4. Clamp the plug beneath the holder, as shown in Figure 3.



**Fig. 3**

## Installing the heating cartridge

1. Turn OFF the water supply or switch OFF the water pump.
2. Open a hot water faucet and leave it open in order to depressurize and vent the water system.

3. **⚠ CAUTION** **Injuries caused by the Easy Drain Lever!** When the Easy Drain Lever is folded out, it protrudes beyond the side wall of the vehicle.

- When walking past or bending over, make sure that you and others have sufficient distance.

4. Open the latch with your thumb while pulling the Easy Drain Lever down as far as it will go.
5. Remove the water inlet filter as shown in Fig. 4a and rinse it with clean water.

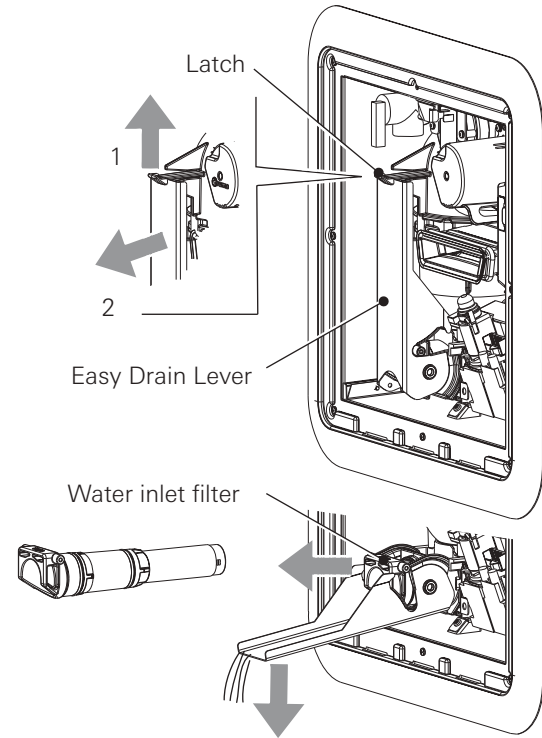
**i** Keep the water inlet filter in a safe place. When you decalcify the Truma AquaGo™ instant water heater, you will need it for the Truma AquaGo™ decalcification tablets.

6. Inspect the O-rings on the heating cartridge for cracks. Replace the heating cartridge if there are cracks.

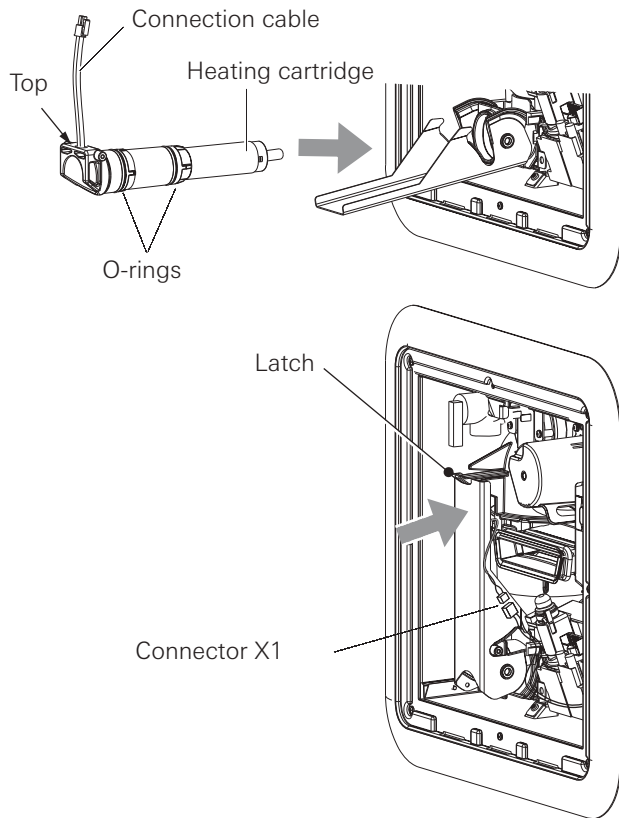
7. **⚠ CAUTION** **Danger of crushing/pinching of fingers when the Easy Drain Lever is closed!**

- Never put fingers between Easy Drain Lever and water inlet filter or latch.

**i** If during installation, it is difficult to install the heating cartridge, use a small amount of soap on the O-rings. Never use grease, because the O-rings are not resistant to grease.



**Fig. 4a**



8. **⚠ CAUTION Risk of a short circuit!**
  - Lay the connection cable upward so that it is not jammed when the Easy Drain Lever is closed.
  
9. Install the heating cartridge as shown in Fig. 4b. Observe the correct installation position and close the Easy Drain Lever until it is locked by the latch. You can hear a “clicking” sound as the Easy Drain Lever engages.

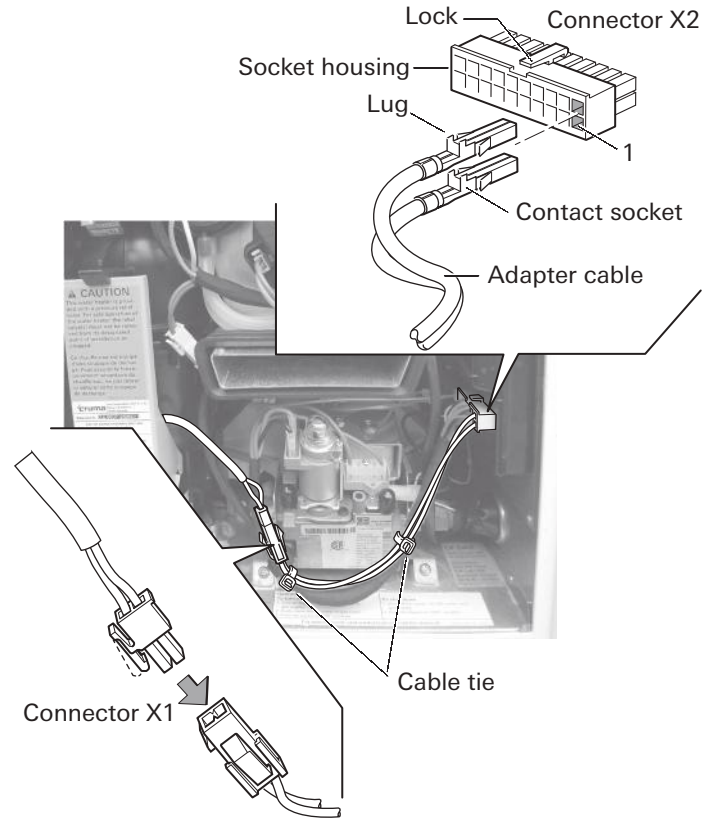
## Electrical installation (“adapter cable”)

1. **NOTICE Damage to the contact sockets resulting from incorrect installation.**
  - During installation, you must align the contact sockets as shown in Figure 5.
  - Remove the socket housing from the control unit (press the lock).

**Fig. 4b**



- Slide the contact sockets (see Figure 5) into the socket housing (openings 1 and 11) until they lock in place. You do not have to bother about the plus and minus poles.
- After installation, lightly pull the adapter cable to make sure that the contact sockets are locked in place.
- You must attach the socket housing to the control unit again when you have removed it. It must lock in place.
- Lay the adapter cable and fix it in place with the 2 cable ties, as shown in Figure 5.
- Connect the connection cable to the adapter cable (see Figure 5).



**Fig. 5**

- Installation is complete.

# Operating instructions

**For proper operation, you must observe the following:**

- **Gas must not be used for heating while the RV is in motion.**
- With this electric antifreeze kit, the Truma AquaGo™ instant water heater can be kept frost-free while you are driving or if there is no gas supply (to ambient temperatures of -4 °F (-20 °C)).
- At ambient temperatures below -4 °F (-20 °C) the Truma AquaGo™ instant water heater must not be operated and must be winterized.



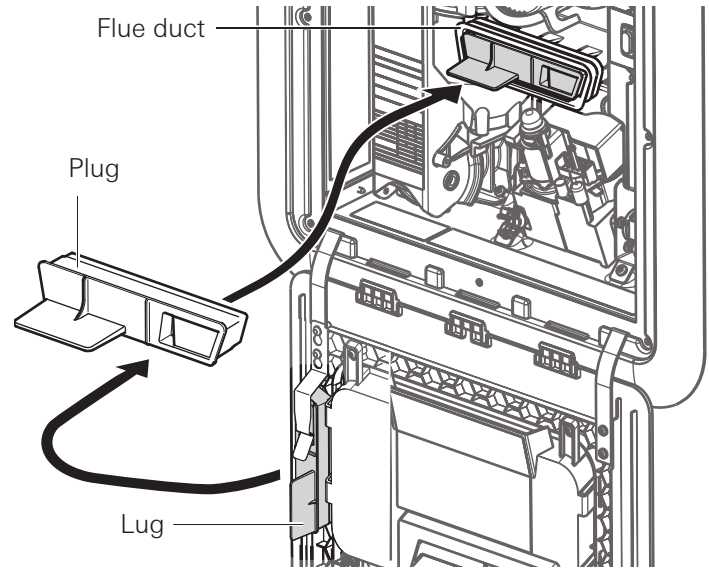
You will find more information about the following in the operating instructions for the Truma AquaGo™ instant water heater:

- Operation
- Operating modes
- Winter operation / winterizing
- Troubleshooting
- Access door
- Draining the water

## Start-up

1. Remove the access door.
2. Switch OFF the Truma AquaGo™ instant water heater at the POWER switch and at the control panel (set Operating mode to OFF).
3. Allow the Truma AquaGo™ instant water heater to cool down
4. **NOTICE** Risk of damage in frosty conditions without plug!

- Never operate the electric antifreeze kit without an installed plug in the flue duct. (The plug prevents cold air from flowing through the heat exchanger).
5. Remove the plug from the holder and close the flue duct with it (see Figure 6).
  6. You may have to connect the connection cable to the adapter cable (see Figure 5).



**Fig. 6**

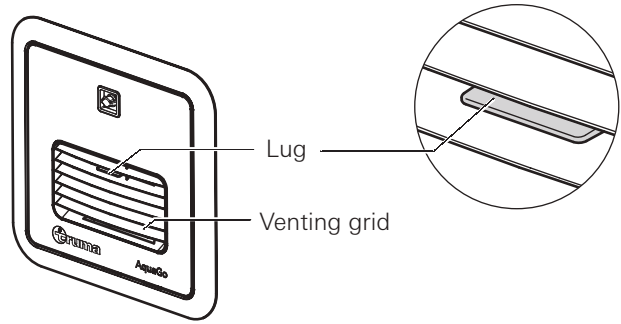
7. To operate the antifreeze kit, fill the Truma AquaGo™ instant water heater with water and switch it on. (See “Winter operation” in the operating instructions for the Truma AquaGo™ instant water heater.)
  - Close open bypass lines (if present).

- Turn on fresh water supply or switch on water pump.
- Fill the water system.
- **NOTICE Malfunction of the electric antifreeze kit due to air in the water system**
  - Vent the water system so that the circulation pump in the Truma AquaGo™ instant water heater works.

- Open all water-release points, e.g., cold and hot water faucets, showers, toilets.
- Once water flows uniformly, the water system is vented. Close the water-release points.

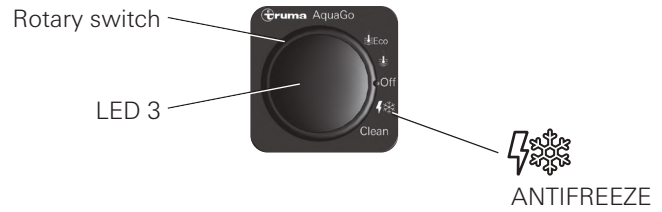
8. Switch ON the Truma AquaGo™ instant water heater at the POWER switch.
9. Insert and close the access door.

10. Check the position of the plug. You must be able to see the lug through the venting grid – as shown in Figure 7.



**Fig. 7**

11. Select operating mode ANTIFREEZE (see Figure 8).



**Fig. 8**

- During operation, the yellow status LED 3 (see Fig. 8 - LED 3) is lit.

## Troubleshooting

### Problem

The Truma AquaGo™ instant water heater does not start in gas mode.

Remove the plug from the flue duct and clamp it beneath the holder (see Figure 9).

The yellow status LED 3 is not lit.

Check the connection on connector X1. You may have to disconnect it and connect it again.

The yellow status LED 3 is flashing.

See “Description of the yellow status LED 3” in operating modes (control panel) in the operating instructions for the Truma AquaGo™ instant water heater.

### Potential cause


– The plug is blocking the flue duct.

– The heating cartridge is not attached or is defective.

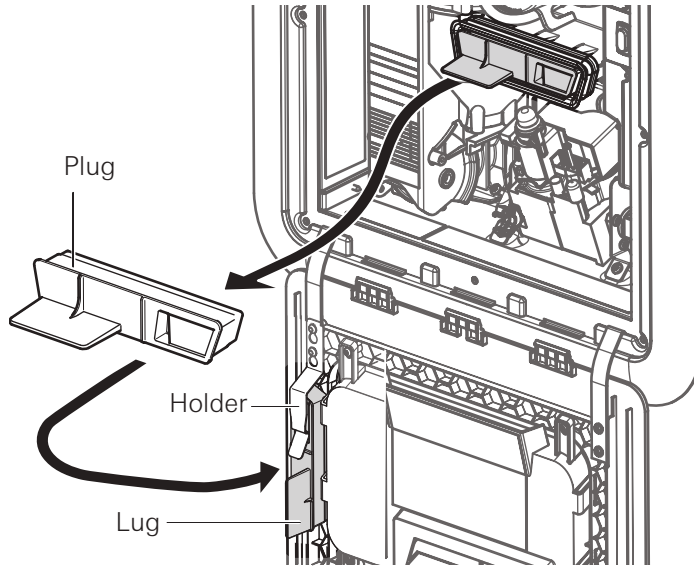
– There is a malfunction.

If none of the measures in the troubleshooting chart proves successful, please contact your dealer, the Truma Service Center on 1-855-558-7862 or one of our authorized service partners.

## Change over to gas mode

 If you change the Truma AquaGo™ instant water heater back to gas mode, the heating cartridge can remain in the Truma AquaGo™ instant water heater.

1. Remove the access door.
2. Switch OFF the Truma AquaGo™ instant water heater at the POWER switch and at the control panel (set Operating mode to OFF).
3. Remove the plug from the flue duct and clamp it beneath the holder (see Figure 9).



**Fig. 9**

4. Switch ON the Truma AquaGo™ instant water heater at the POWER switch.
5. Insert and close the access door.

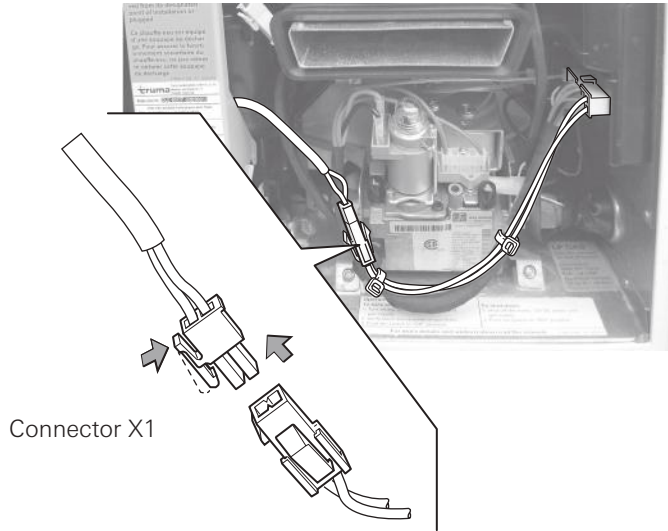
6. The Truma AquaGo™ instant water heater is now ready for using the control panel inside your vehicle.

## Dismantling the electric antifreeze kit

For decalcification you must use the water inlet filter (included with the delivery of the Truma AquaGo™ instant water heater).

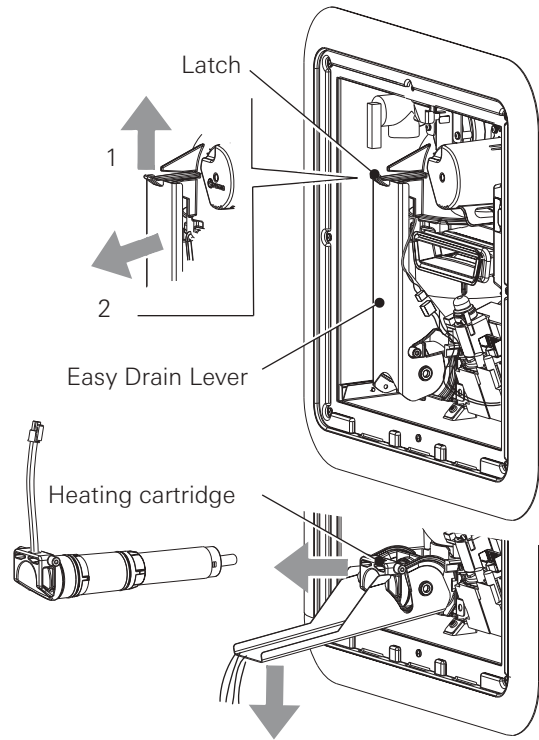
1. Remove the access door.
2. Switch OFF the Truma AquaGo™ instant water heater at the POWER switch and at the control panel (set Operating mode to OFF).
3. Turn OFF the water supply or switch OFF the water pump.
4. Open a hot water faucet and leave it open in order to depressurize and vent the water system.

5. Remove the plug from the flue duct and clamp it beneath the holder (see Figure 9).
6. Unplug the connector X1 (see Fig. 10).

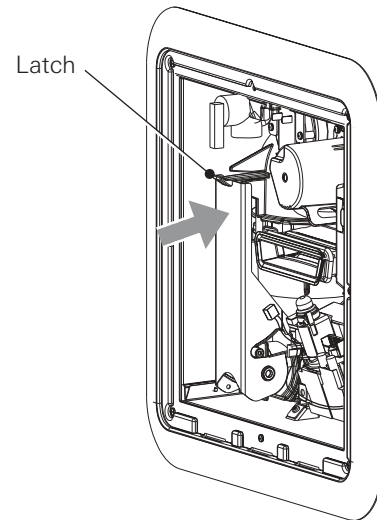
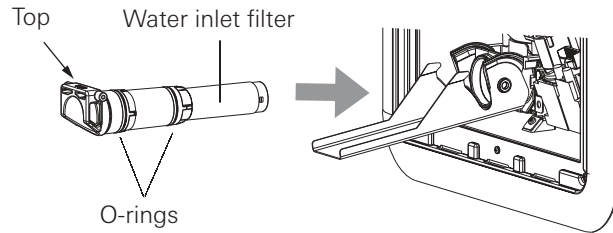


**Fig. 10**

7. **⚠ CAUTION Injuries caused by the Easy Drain Lever!** When the Easy Drain Lever is folded out, it protrudes beyond the side wall of the vehicle.
  - When walking past or bending over, make sure that you and others have sufficient distance.
8. Open the latch with your thumb while pulling the Easy Drain Lever down as far as it will go.
9. Remove the heating cartridge as shown in Fig. 11a and rinse it with clean water.




**Fig. 11a**



**Fig. 11b**




10. If you now want to decalcify the Truma AquaGo™ instant water heater, the removal of the electric antifreeze kit is complete.

 You can find more information about decalcification in the operating instructions for the Truma AquaGo™ instant water heater in “Decalcification (models with control panel)”.

11. Inspect the O-rings on the water inlet filter for cracks. Replace the water inlet filter if there are cracks.

12. **⚠ CAUTION** **Danger of crushing/pinching of fingers when the Easy Drain Lever is closed!**

- Never put fingers between Easy Drain Lever and water inlet filter or latch.

 If during installation, it is difficult to install the heating cartridge, use a small amount of soap on the O-rings. Never use grease, because the O-rings are not resistant to grease.

13. Install the water inlet filter as shown in Fig. 11b. Observe the correct installation position and close the Easy Drain Lever until it is locked by the latch.

You can hear a “clicking” sound as the Easy Drain Lever engages.

14. Insert and close the access door.

15. Removal of the electric antifreeze kit is complete. You can find information about operation of the Truma AquaGo™ instant water heater in “Operating procedures” in the operating instructions for the Truma AquaGo™ instant water heater.

## Technical data

Nominal voltage	12 VDC
Nominal current	5 A
Ambient temperature	-4 °F...+104 °F (-20 °C...+40 °C)
Dimensions	
Width	2.8 inch (72 mm)
Height	2.0 inch (50 mm)
Depth	9.1 inch (230 mm)
Weight (approx.)	0.5 lbs (220 g)

TRUMA Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
("TRUMA")

## **"Electric antifreeze kit" MANUFACTURER LIMITED WARRANTY**

(September 2014)

This limited warranty pertains solely to the "electric antifreeze kit" (the "Product") manufactured by TRUMA and sold through its affiliates and dealers in North America.

TRUMA warrants subject to the below stated conditions that the Product will be free from defects in material and workmanship, and will perform in accordance with the technical specifications set forth in the description of the Product for a period of twelve (12) months for newly manufactured parts from the original date of purchase. This limited warranty shall only apply

if the Product was properly installed according to the installation instructions provided and in compliance with applicable codes.

During the warranty period, TRUMA will repair or replace, at its own discretion and costs, the defective Product or parts or components of such Product reported to TRUMA and which TRUMA determines was defective due to a warranty defect. Costs of diagnosis for a warranty defect are borne by TRUMA. Other costs of diagnosis are not included in this warranty. At the discretion of TRUMA, the replacement of the Product or parts or components thereof (i) may be newly manufactured, (ii) may be assembled from new or serviceable used parts that are equivalent to new parts in performance, or (iii) may have been previously installed.

**The customer shall not attempt to repair the Product or resolve the problem without the prior consent of TRUMA. Any attempt by the customer to repair the Product or**

**resolve the problem without the prior consent of TRUMA will void this warranty.**

This limited warranty does not cover any defects attributable in whole or in part to (i) non-TRUMA products and services and / or alterations of out-of-specification supplies, (ii) accidents, misuse, negligence or failure of the customer to follow instructions for the proper use, care and cleaning of the Product, (iii) damages caused in gas pressure regulation systems due to foreign substances in the gas (i.e. oil, plasticizers), (iv) external factors (e.g., fire, flood, severe weather), (v) failure of proper transport packaging, or (vi) failure by the purchaser to comply with TRUMA's installation and user manual regarding the Product.

All warranty claims must be reported to TRUMA's authorized warranty service center in the United States: Truma Corp Service Center, **825 East Jackson Blvd., Elkhart, IN 46516, toll free: (855) 558-7862, fax. (574) 538-2426,** [service@trumacorp.com](mailto:service@trumacorp.com), [www.truma.net](http://www.truma.net)

The purchaser shall provide the following information regarding the potential warranty claim (i) serial number of the defective device, (ii) proof of purchase, (iii) purchaser's contact information.

**EXCEPT AS EXPRESSLY STATED AND SET FORTH HEREIN, THERE ARE NO WARRANTIES OR REPRESENTATIONS, EXPRESS OR IMPLIED, CONCERNING THE PRODUCT AND NO SUCH WARRANTIES OR REPRESENTATIONS SHALL BE IMPLIED UNDER ANY APPLICABLE LAW, IN EQUITY OR OTHERWISE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, A WARRANTY OF MERCHANTABILITY, A WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR ANY OTHER WARRANTY WHICH MAY BE IMPLIED UNDER COMMON LAW OR UNDER THE UNIFORM COMMERCIAL CODE OF ANY STATE OR OTHER JURISDICTION OF THE UNITED STATES OF AMERICA.**

Unless further limited herein, the entire liability of TRUMA and the customer's exclusive remedy for damages from any cause related to or arising out of a warranty defect, regardless of the form of action, whether in contract or in tort, will not exceed the amount of the purchase price for each purchase order for the Product which is the subject matter or directly related to the causes of action asserted.

Unless prohibited under applicable state law, in no event will TRUMA, its agents, subcontractors, affiliates, suppliers and employees be liable for (a) any incidental, indirect, special or consequential damages, including, but not limited to, loss of use, revenue, profits or savings, substitute rental or for any other reason, even if TRUMA knew or should have known of the possibility of such losses or damages, (b) claims, demands or actions against the customer by any person, except as provided by applicable law.

# CA

## Trousse antigel électrique AquaGo<sup>MC</sup>


### Table des matières

<b>Utilisation prévue</b> .....	22
<b>Information concernant la sécurité</b> .....	22
<b>Matériel fourni</b> .....	24
<b>Directives d'installation</b> .....	25
Préparatifs pour l'installation .....	25
Installation du support .....	25
Installation de la cartouche chauffante .....	26
Installation électrique .....	28
<b>Mode d'emploi</b> .....	30
Mise en marche .....	30
<b>Dépannage</b> .....	33
Passage au mode « fonctionnement au gaz » .....	34
Démontage de la trousse antigel électrique .....	35
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	38
<b>GARANTIE LIMITÉE DU FABRICANT SUR LA</b> <b>« trousse antigel électrique »</b> .....	39

## Utilisation prévue

La Trousse antigel électrique\* Truma empêche le gel du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> jusqu'à une température de -4 °F (-20 °C) pendant que vous conduisez ou en l'absence d'une alimentation en gaz. Pour que la Trousse antigel électrique Truma puisse fonctionner, il faut une source d'alimentation de 12 V (puissance recommandée d'au moins 120 W) fournie par le système de bord du VR.

\* Pour les modèles AquaGo<sup>MC</sup> confort / AquaGo<sup>MC</sup> confort plus


 La Trousse antigel électrique Truma protège contre le gel uniquement l'eau qui se trouve dans le chauffe-eau instantané Truma AquaGo. La Trousse antigel électrique Truma ne protège pas du gel tout le système de plomberie du VR. Les conduites d'eau, les robinets, les réservoirs d'eau et les vannes externes, ainsi que le véhicule, doivent être chauffés séparément.


## Information concernant la sécurité

Le mode d'emploi fourni avec le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> fait partie des présentes directives d'installation et de fonctionnement de la trousse antigel électrique Truma.


**Veillez lire et observer toutes les consignes qui suivent afin d'éviter toute blessure lors de l'installation et du fonctionnement de la trousse.**

### Symboles de sécurité et mentions d'avertissement

 C'est le symbole d'alerte à la sécurité. Il vous avertit de risques possibles de blessures graves ou mortelles pour vous et autrui.

 **ATTENTION** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure mineure ou modérée.

**AVIS** indique des pratiques qui ne concernent pas les blessures corporelles.

 indique d'autres conseils ou renseignements importants.

**L'installation et les réparations doivent être effectuées par un expert. Une installation, une modification, une réparation ou un entretien inadéquats pourraient occasionner des dommages matériels, des blessures ou un décès.**

**La Proposition 65 de la Californie** dresse une liste des substances chimiques reconnues par l'État comme causant le cancer, des malformations congénitales, un décès, de graves blessures ou autres effets nuisibles sur la reproduction. Le présent produit peut contenir de telles substances, ou de telles substances peuvent être produites par des pièces du produit.

# Matériel fourni

Quantité	Composant
1	Cartouche de la trousse antigel électrique (cartouche chauffante)
1	Câble adaptateur
1	Bouchon
1	Support
2	Colliers de câbles (non illustrés)
1	Directives d'installation / mode d'emploi de la Trousse antigel électrique Truma

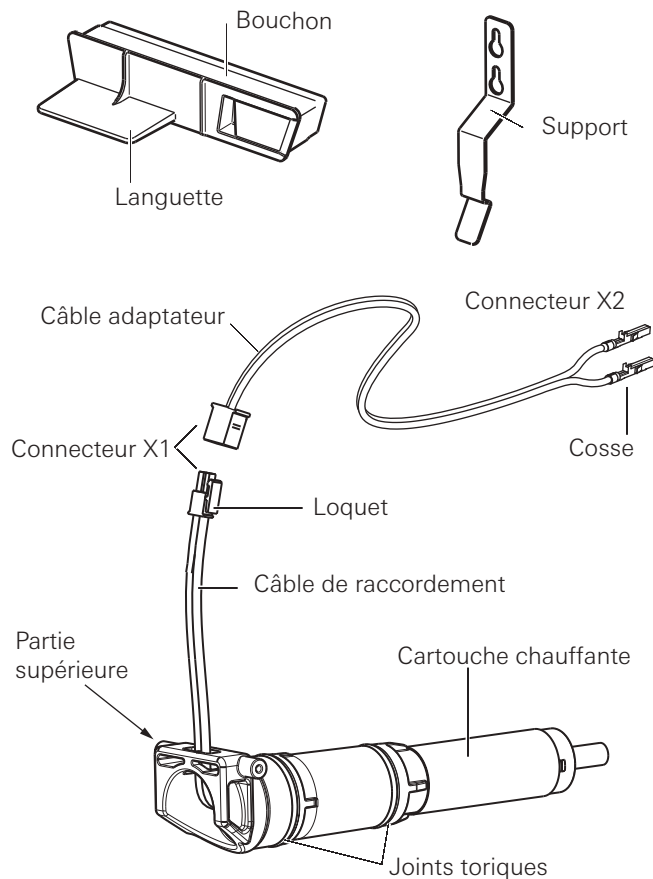


Fig. 1



## Directives d'installation



Vous trouverez dans le mode d'emploi du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> de plus amples renseignements sur :

- le fonctionnement;
- la porte d'accès;
- la vidange de l'eau.

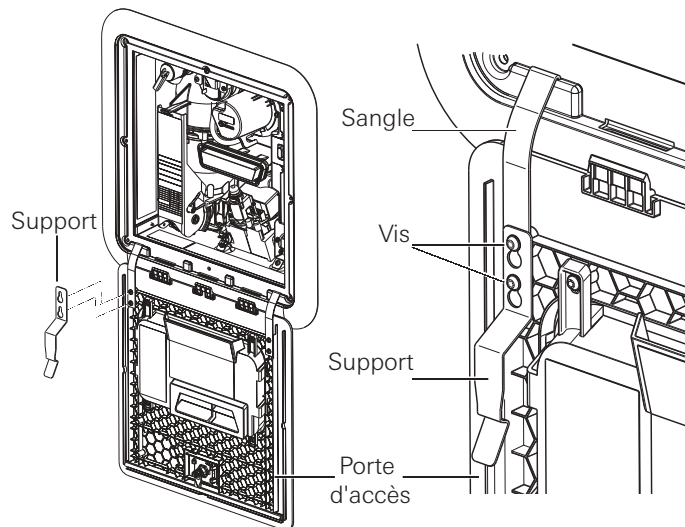
### Préparatifs pour l'installation

1. Enlevez la porte d'accès.
2. Mettez HORS tension le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> à l'interrupteur d'ALIMENTATION et au tableau de commande (réglez le mode de fonctionnement à OFF).

### Installation du support

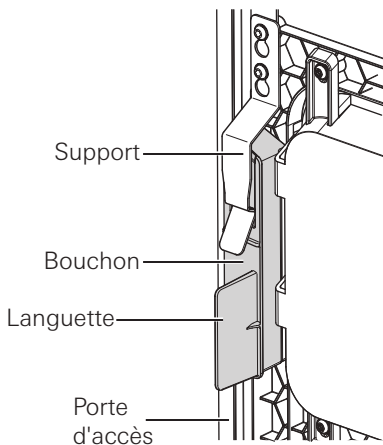
3. Fixez le support à l'arrière de la porte d'accès, comme indiqué à la Figure 2.

- Dévissez les deux vis de la sangle d'environ 1/10 po (2,5 mm).
- Insérez le support sous les vis.
- Resserrez les vis.



**Fig. 2**

4. Faites glisser le bouchon sous le support, comme indiqué à la Figure 3.



**Fig. 3**

## Installation de la cartouche chauffante

1. Fermez l'alimentation en eau ou éteignez la pompe à eau.
2. Ouvrez le robinet d'eau chaude et laissez-le ouvert afin de dissiper la pression et de ventiler le système de plomberie.

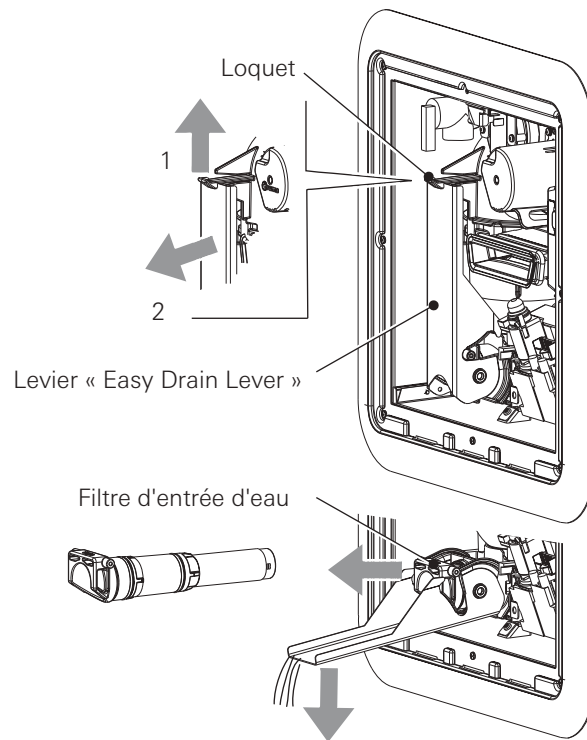
3. **⚠ ATTENTION Blessures causées par le levier « Easy Drain Lever »!** Lorsque le levier « Easy Drain Lever » est sorti, il dépasse de la paroi latérale du véhicule.
  - Il faut prévoir une distance suffisante si vous vous penchez ou passez à proximité.
4. Ouvrez le loquet avec votre pouce tout en abaissant le levier « Easy Drain Lever » au maximum.
5. Enlevez le filtre d'entrée d'eau comme indiqué dans la Fig. 4a et nettoyez-le avec de l'eau propre.

**i** Conservez le filtre d'entrée d'eau en lieu sûr. Vous en aurez besoin lorsque vous procéderez au détartrage du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> à l'aide des pastilles de détartrage Truma AquaGo<sup>MC</sup>.

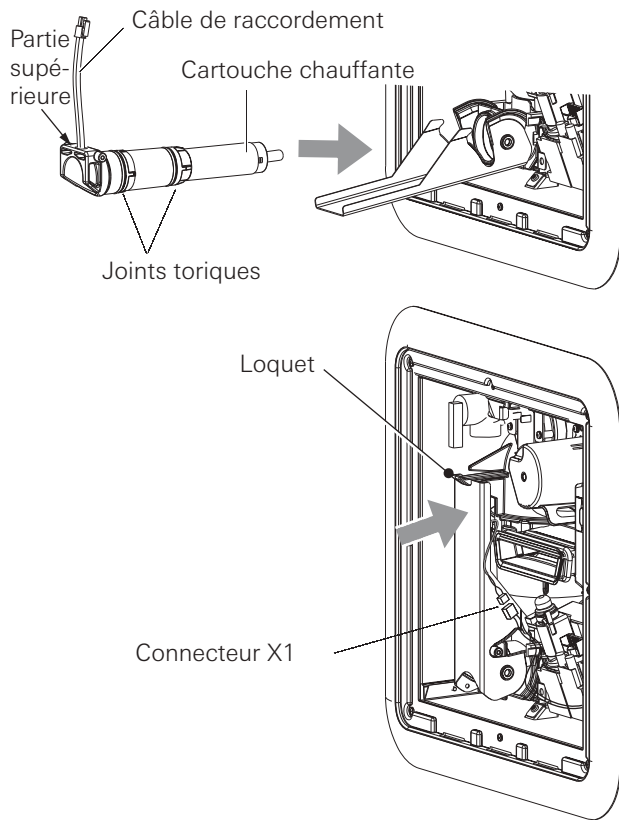
6. Vérifiez si les joints toriques de la cartouche chauffante sont fissurés. Remplacez la cartouche chauffante si les joints présentent des fissures.

7. **⚠ ATTENTION** **Danger – vous pouvez vous écraser / pincer les doigts en fermant le levier « Easy Drain Lever »!**
- Ne placez jamais vos doigts entre le levier « Easy Drain Lever » et le loquet ou le filtre d'entrée d'eau.

**i** Si vous avez de la difficulté à installer la cartouche chauffante, appliquez une petite quantité de savon sur les joints toriques. N'utilisez jamais de graisse, car les joints toriques ne sont pas résistants à la graisse.



**Fig. 4a**



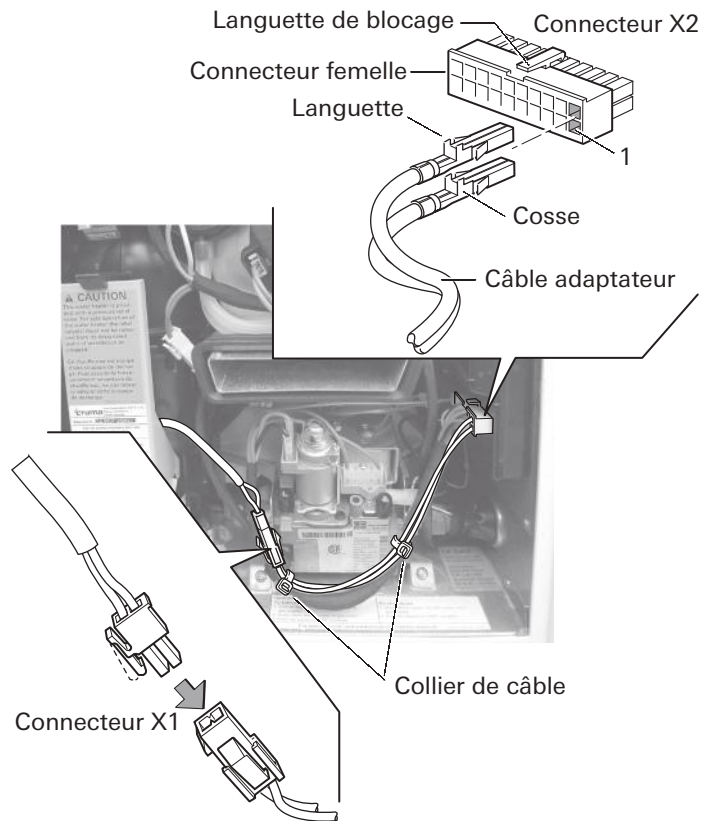
**Fig. 4b**

8. **⚠ ATTENTION** **Risque de court-circuit!**
  - Orientez le câble de raccordement vers le haut afin d'éviter de le pincer lors de la fermeture du levier « Easy Drain Lever ».
9. Installez la cartouche chauffante, comme indiqué à la Fig. 4b. Vérifiez si la cartouche est correctement installée, puis refermez le levier « Easy Drain Lever » jusqu'à ce qu'il soit bloqué en place par le loquet. Vous entendez un « déclic » lorsque le levier est bien engagé.

## Installation électrique (« câble adaptateur »)

1. **⚠ AVIS** **Risque de dommages aux cosses en raison d'une installation incorrecte.**
  - Lors de l'installation, vous devez aligner les cosses, comme indiqué à la Figure 5.
  - Retirez de la commande le connecteur femelle (appuyez sur la languette de blocage).

2. Insérez les cosses (voir la Figure 5) dans le connecteur femelle (orifices 1 et 11) jusqu'à ce qu'elles bloquent en place. Vous n'avez pas à vous préoccuper de la polarité.
3. Après l'installation, tirez légèrement sur le câble adaptateur pour vous assurer que les cosses sont bien bloquées en place.
4. Si vous l'avez enlevé, vous devez remettre le connecteur femelle en place sur la commande. Il doit être bloqué en place.
5. Disposez le câble adaptateur et fixez-le en place à l'aide de deux colliers de câbles, comme indiqué à la Figure 5.
6. Branchez le câble de raccordement dans le câble adaptateur (voir la Figure 5).



**Fig. 5**

7. L'installation est maintenant terminée.

## Mode d'emploi

**Pour obtenir un bon fonctionnement, veuillez observer les consignes qui suivent :**

- **L'alimentation en gaz ne doit pas être utilisée pour le chauffage pendant que le VR est en mouvement.**
- Cette trousse antigel électrique empêche le gel du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> pendant que vous conduisez ou en l'absence d'une alimentation en gaz (jusqu'à une température ambiante de -4 °F (-20 °C)).
- Lorsque la température ambiante est inférieure à -4 °F (-20 °C), le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> ne doit pas fonctionner et doit être préparé pour l'hiver.



Vous trouverez dans le mode d'emploi du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> de plus amples renseignements sur :

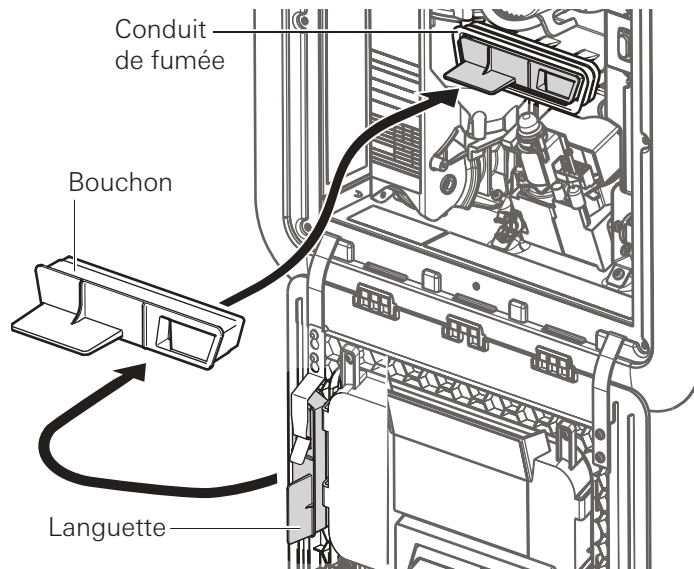
- le fonctionnement;
- les modes de fonctionnement;
- le fonctionnement en hiver / la préparation pour l'hiver;
- le dépannage;
- la porte d'accès;
- la vidange de l'eau.

## Mise en marche

1. Enlevez la porte d'accès.
2. Mettez HORS tension le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> à l'interrupteur d'ALIMENTATION et au tableau de commande (réglez le mode de fonctionnement à OFF).
3. Laissez le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> refroidir.

4. **AVIS** Risque de dommages causés par le gel si le bouchon n'est pas en place dans le conduit de fumée!

- Ne faites jamais fonctionner la trousse antigel électrique sans que le bouchon soit en place dans le conduit de fumée. (Ce bouchon empêche l'air froid d'entrer par l'échangeur de chaleur.)
5. Enlevez le bouchon du support, et utilisez-le pour obstruer le conduit de fumée (voir la Figure 6).
6. Il est possible que vous ayez à brancher le câble de raccordement dans le câble adaptateur (voir la Figure 5).

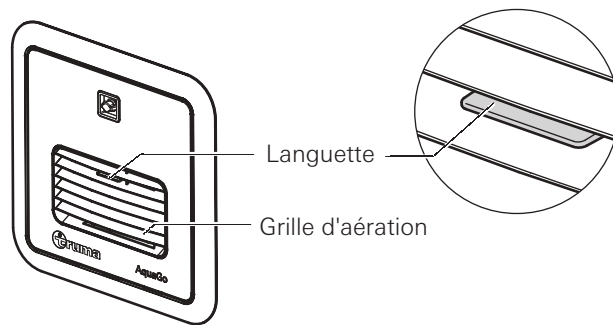


**Fig. 6**

7. Pour faire fonctionner la trousse antigel électrique, remplissez d'eau le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> et mettez-le en marche. (Voir la section « Fonctionnement en hiver » dans le mode d'emploi du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup>.)

- Fermez les conduites de dérivation ouvertes (s'il y a lieu).
- Ouvrez la source d'alimentation en eau ou mettez la pompe à eau en marche.
- Remplissez le système de plomberie.
- **AVIS** **Panne de la trousse antigel électrique à cause de la présence d'air dans le système de plomberie**  
– Ventilez le système de plomberie afin que la pompe de circulation du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> puisse fonctionner.
- Ouvrez tous les points d'utilisation d'eau, p. ex. robinets d'eau chaude et d'eau froide, douches et toilettes.
- Lorsque l'eau coule librement, la plomberie est bien ventilée. Fermez tous les points d'utilisation d'eau.

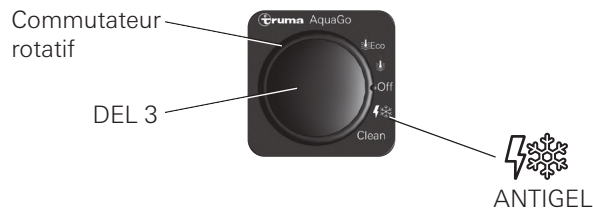
8. Mettez SOUS tension le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> au moyen de l'interrupteur d'ALIMENTATION.
9. Remettez en place et fermez la porte d'accès.
10. Vérifiez la position du bouchon. Vous devez être en mesure de voir la languette qui ressort à l'avant de la grille d'aération – comme indiqué à la Figure 7.



**Fig. 7**



11. Sélectionnez le mode ANTIGEL (voir la Figure 8).



**Fig. 8**

- Pendant le fonctionnement, la DEL 3 d'état jaune (voir la Fig. 8 – DEL 3) est allumée.

## Dépannage

### Problème

Le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> ne se met pas en marche au mode «fonctionnement au gaz».

Retirez le bouchon du conduit de fumée et faites-le glisser sous le support (voir la Figure 9).

La DEL 3 d'état jaune n'est pas allumée.

Vérifiez le raccordement au connecteur X1. Il vous faudra peut-être le débrancher et le brancher de nouveau.

La DEL 3 d'état jaune clignote.

Voir la section « Description de la DEL 3 d'état jaune » des modes de fonctionnement (tableau de commande) du mode d'emploi du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup>.

### Cause possible

– Le bouchon obstrue le conduit de fumée.

– La cartouche chauffante est défectueuse ou n'est pas en place.

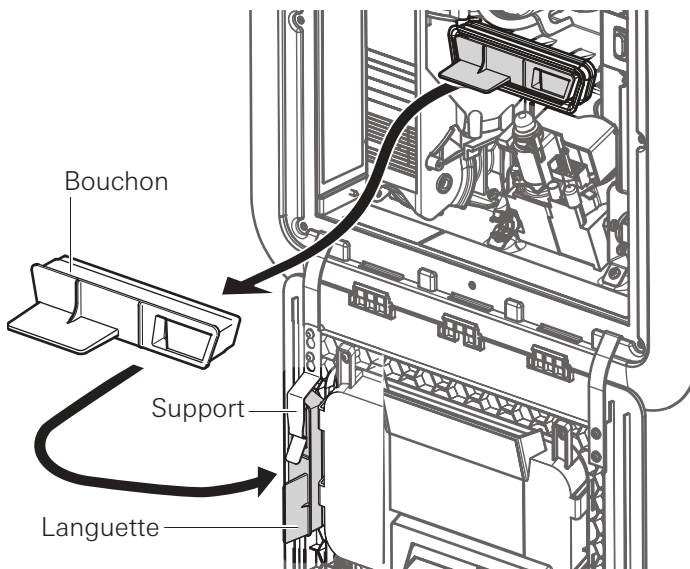
Si aucune des mesures indiquées dans le tableau de dépannage ne fonctionne, veuillez communiquer avec votre détaillant, le SAV Truma au 1-855-558-7862 ou l'un de nos partenaires de service autorisés.

## Passage au mode « fonctionnement au gaz »

**i** Si vous désirez ramener le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> au mode « fonctionnement au gaz », la cartouche chauffante peut être laissée en place dans le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup>.

1. Enlevez la porte d'accès.
2. Mettez HORS tension le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> à l'interrupteur d'ALIMENTATION et au tableau de commande (réglez le mode de fonctionnement à OFF).

3. Retirez le bouchon du conduit de fumée et faites-le glisser sous le support (voir la Figure 9).



**Fig. 9**

4. Mettez SOUS tension le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> au moyen de l'interrupteur d'ALIMENTATION.

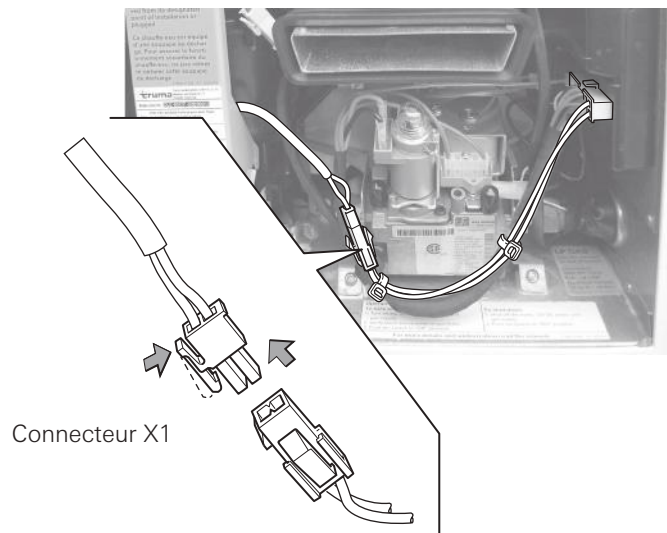
5. Remettez en place et fermez la porte d'accès.
  6. Vous pouvez maintenant utiliser le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> à l'aide du tableau de commande à l'intérieur de votre véhicule.
4. Ouvrez le robinet d'eau chaude et laissez-le ouvert afin de dissiper la pression et de ventiler le système de plomberie.
  5. Retirez le bouchon du conduit de fumée et faites-le glisser sous le support (voir la Figure 9).

## Démontage de la trousse antigel électrique

Pour effectuer un détartrage, il faut utiliser le filtre d'entrée d'eau (fourni à la livraison du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup>).

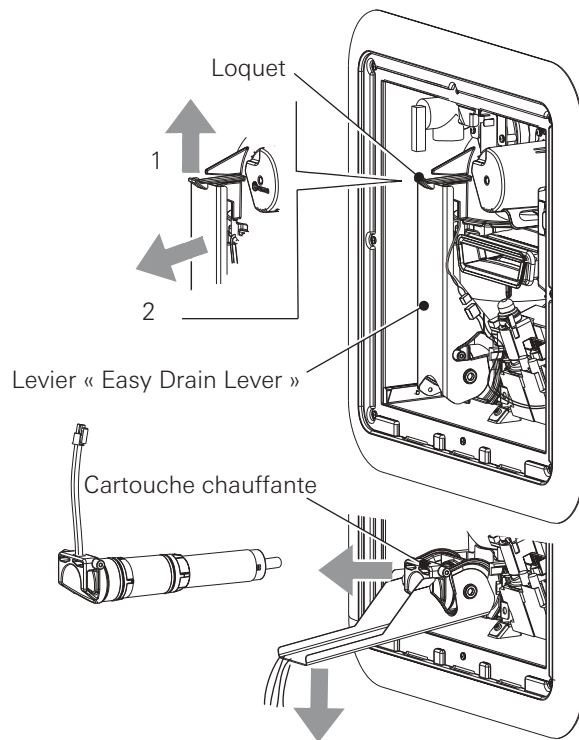
1. Enlevez la porte d'accès.
2. Mettez HORS tension le chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> à l'interrupteur d'ALIMENTATION et au tableau de commande (réglez le mode de fonctionnement à OFF).
3. Fermez l'alimentation en eau ou éteignez la pompe à eau.

6. Débranchez le connecteur X1 (voir la Fig. 10).



**Fig. 10**

7. **⚠ ATTENTION** **Blessures causées par le levier « Easy Drain Lever »!** Lorsque le levier « Easy Drain Lever » est sorti, il dépasse de la paroi latérale du véhicule.
- Il faut prévoir une distance suffisante si vous vous penchez ou passez à proximité.
8. Ouvrez le loquet avec votre pouce tout en abaissant le levier « Easy Drain Lever » au maximum.
9. Enlevez la cartouche chauffante comme indiqué à la Fig. 11a et nettoyez-la avec de l'eau propre.



**Fig. 11a**

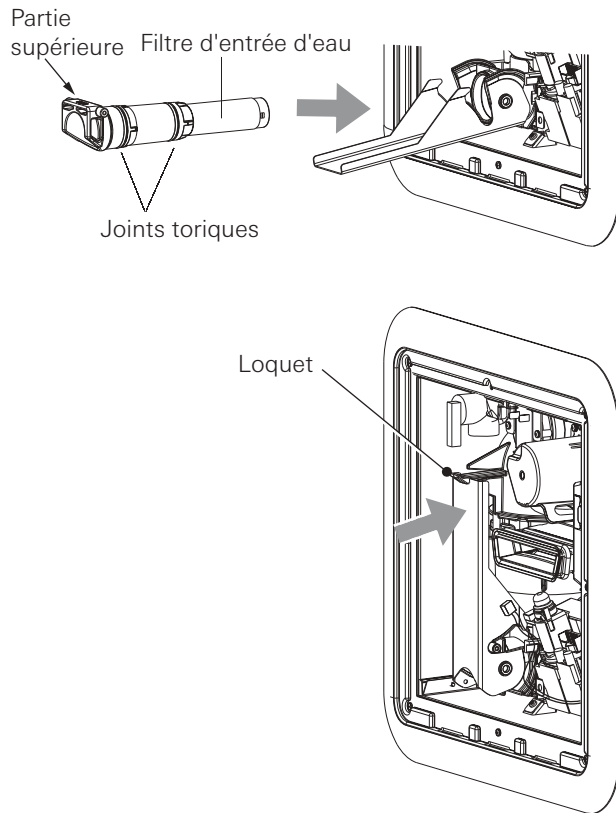


Fig. 11b

10. Si vous désirez maintenant effectuer le détartrage du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup>, l'enlèvement de la trousse antigel électrique est terminé.

**i** Vous trouverez de plus amples renseignements sur le détartrage dans le mode d'emploi du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> à la section « Détartrage (modèles dotés d'un tableau de commande) ».

11. Vérifiez si les joints toriques du filtre d'entrée d'eau sont fissurés. Remplacez le filtre d'entrée d'eau si les joints présentent des fissures.

12. **⚠ ATTENTION** **Danger – vous pouvez vous écraser / pincer les doigts en fermant le levier « Easy Drain Lever »!**
- Ne placez jamais vos doigts entre le levier « Easy Drain Lever » et le loquet ou le filtre d'entrée d'eau.



Si vous avez de la difficulté à installer la cartouche chauffante, appliquez une petite quantité de savon sur les joints toriques. N'utilisez jamais de graisse, car les joints toriques ne sont pas résistants à la graisse.

13. Installez le filtre d'entrée d'eau comme illustré à la Fig. 11b. Vérifiez si le filtre est correctement installé, puis refermez le levier « Easy Drain Lever » jusqu'à ce qu'il soit bloqué en place par le loquet.

Vous entendez un « déclic » lorsque le levier est bien engagé.

14. Remettez en place et fermez la porte d'accès.
15. L'enlèvement de la trousse antigel électrique est maintenant terminé. Vous trouverez de plus amples renseignements sur le fonctionnement du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup> à la section « Procédures de fonctionnement » du mode d'emploi du chauffe-eau instantané Truma AquaGo<sup>MC</sup>.

## Caractéristiques techniques

Tension nominale	12 V c.c.	
Intensité de courant nominale	5 A	
Température ambiante	-4 °F...+104 °F (-20 °C...+40 °C)	
Dimensions		
Largeur	2,8 po	(72 mm)
Hauteur	2,0 po	(50 mm)
Profondeur	9,1 po	(230 mm)
Poids (approx.)	0,5 lb	(220 g)

TRUMA Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
(« TRUMA »)

## **GARANTIE LIMITÉE DU FABRICANT SUR LA « trousse antigel électrique »**

(Septembre 2014)

La présente garantie limitée s'applique uniquement à la trousse antigel électrique (le « produit ») fabriquée par TRUMA et vendue par ses filiales et ses détaillants en Amérique du Nord.

Sous réserve des conditions énoncées ci-dessous, TRUMA garantit que le produit est exempt de tout vice de matières ou de fabrication, et qu'il fonctionnera conformément aux spécifications techniques indiquées dans la description du produit pendant une période de douze (12) mois, dans le cas des pièces neuves, à compter de la date d'achat d'origine. La présente

garantie limitée ne s'applique que si le produit a été correctement installé conformément aux instructions de montage fournies et en conformité avec les codes applicables.

Au cours de la période de garantie, TRUMA réparera ou remplacera, à son entière discrétion et à ses frais, le produit défectueux ou toute pièce ou tout composant signalés à TRUMA et que TRUMA estime défectueux en raison d'un vice couvert par la garantie. TRUMA assume les frais de diagnostic dans le cas d'un vice couvert par la garantie. Les autres frais de diagnostic ne sont pas couverts dans le cadre de la présente garantie. À la discrétion de TRUMA, le produit ou toute pièce ou tout composant de ce dernier qui sont remplacés i) peuvent être neufs, ii) peuvent être assemblés à partir de pièces neuves ou d'occasion réparables offrant un rendement équivalent à celui de pièces neuves, ou iii) peuvent déjà avoir été installés.

**Le client ne doit pas tenter de réparer le produit ou de résoudre un problème sans avoir obtenu au préalable le consentement de TRUMA. Toute tentative par le client visant à réparer le produit ou à résoudre un problème sans avoir obtenu au préalable le consentement de TRUMA aura pour effet d'annuler la présente garantie.**

La présente garantie limitée ne couvre pas les défaillances attribuables en partie ou en totalité i) à des produits ou des services non offerts par TRUMA et(ou) des modifications apportées à des fournitures non conformes aux spécifications, ii) à des accidents, à une utilisation non appropriée, à une négligence ou à l'omission par le client de suivre les directives d'utilisation, d'entretien et de nettoyage appropriées du produit, iii) à des dommages causés aux systèmes de régulation de pression du gaz par la présence de corps étrangers dans le gaz (p. ex. huile ou plastifiants), iv) à des facteurs externes (p. ex. incendie, inondation, temps violent), v) à un emballage inadéquat pour le transport, ou

vi) à l'omission par l'acheteur de se conformer aux directives données dans le manuel d'installation et d'utilisation de TRUMA concernant le produit.

Toute réclamation au titre de la garantie doit être transmise au centre de SAV autorisé de TRUMA aux États-Unis : Truma Corp Service Center, **825 East Jackson Blvd., Elkhart, IN 46516, numéro sans frais : 855-558-7862, télécopieur : 574-538-2426,** [service@trumacorp.com](mailto:service@trumacorp.com), [www.truma.net](http://www.truma.net)

L'acheteur doit fournir les renseignements suivants concernant la réclamation possible au titre de la garantie : i) le numéro de série du dispositif défectueux, ii) une preuve d'achat, iii) les renseignements de contact de l'acheteur.

**SAUF DANS LES CAS PRÉVUS AUX PRÉSENTES, IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE OU REPRÉSENTATION, EXPRESSE OU IMPLICITE, CONCERNANT LE PRODUIT, ET AUCUNE GARANTIE OU REPRÉSENTATION**



**NE DOIT ÊTRE SOUS-ENTENDUE EN VERTU D'UNE QUELCONQUE LOI APPLICABLE, EN EQUITY OU AUTREMENT, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER, OU TOUTE AUTRE GARANTIE QUI POURRAIT ÊTRE SOUS-ENTENDUE EN VERTU DE LA COMMON LAW OU DU CODE COMMERCIAL UNIFORME D'UN ÉTAT OU DE TOUTE AUTRE COMPÉTENCE DES ÉTATS-UNIS.**

Sauf dans les cas prévus aux présentes, la responsabilité de TRUMA et le recours exclusif du client en dommages-intérêts pour toute réclamation en lien avec un vice couvert par la garantie ou découlant d'un tel vice, peu importe la forme de l'action engagée, qu'il s'agisse d'une obligation contractuelle ou délictuelle, ne pourront excéder le prix d'achat de chaque bon de commande du produit visé ou directement lié aux autres causes d'action alléguées.

Sauf si la loi applicable de l'État l'interdit, TRUMA, ses agents, ses sous-traitants, ses filiales, ses fournisseurs et ses employés ne pourront être tenus responsables a) des dommages punitifs, accessoires, indirects ou spéciaux, y compris mais non de façon limitative, la perte d'usage, de revenus, de profit ou d'économies, la location d'un produit de remplacement, ou pour toute autre raison, même si TRUMA connaissait ou aurait dû connaître la possibilité de tels dommages ou pertes, b) des réclamations, demandes ou actions à l'égard du client par toute personne, sauf si la loi applicable le permet.

# MX

## Kit anticongelante eléctrico AquaGo™

### Índice

<b>Fines de uso</b> .....	43
<b>Información de seguridad</b> .....	43
<b>Volumen de suministro</b> .....	45
<b>Instrucciones de instalación</b> .....	46
Preparación para la instalación .....	46
Instalación del soporte .....	46
Instalación del cartucho de calefacción .....	47
Instalación eléctrica .....	50
<b>Instrucciones de funcionamiento</b> .....	51
Puesta en marcha .....	52
<b>Resolución de problemas</b> .....	55
Cambio al modo de gas .....	55
Desmontaje del kit anticongelante eléctrico .....	56
<b>Datos técnicos</b> .....	60
<b>«Kit anticongelante eléctrico»</b>	
<b>GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE</b> .....	61

## Fines de uso

El kit anticongelante eléctrico de Truma mantiene el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ libre de hielo hasta los -20 °C (-4 °F) mientras esté conduciendo o cuando no exista suministro de gas. Para el funcionamiento del kit anticongelante de Truma se necesita una fuente de alimentación de 12 V (mínimo recomendado 120 W) desde el sistema de a bordo del VR.

\* Para AquaGo™ comfort / AquaGo™ comfort plus



El kit anticongelante eléctrico de Truma solo protege de la congelación al agua contenida en el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo. El kit anticongelante eléctrico de Truma no protegerá al sistema de agua completo del VR. Las líneas de agua, las llaves, los depósitos de agua, las válvulas de agua externas y el vehículo deben calentarse separadamente.

## Información de seguridad

Las instrucciones de funcionamiento suministradas con el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ son parte de estas instrucciones de instalación y funcionamiento para el kit anticongelante eléctrico de Truma.

**Lea y observe toda esta información para evitar lesiones durante la instalación y el funcionamiento.**

### Símbolos de seguridad y palabras de advertencia

Este es el símbolo de alerta de seguridad. Este símbolo le alerta sobre peligros potenciales que pueden causarle lesiones o incluso la muerte a usted y a otras personas.

**PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**AVISO** se usa para referirse a prácticas no vinculadas a lesiones físicas.



Otros consejos o información importante

**La instalación y el servicio deben ser realizados por un experto. La instalación, modificación, servicio o mantenimiento inadecuados pueden provocar daños a la propiedad, lesiones físicas o incluso la pérdida de la vida.**

**La propuesta 65 de California** enumera las sustancias químicas conocidas por el estado como causantes de cáncer, defectos de nacimiento, muerte, enfermedades graves o daños reproductivos. Este producto puede contener tales sustancias o tales sustancias se pueden formar a partir de componentes del producto.

# Volumen de suministro

Cantidad	Componente
1	Cartucho del kit anticongelante eléctrico (cartucho de calefacción)
1	Cable adaptador
1	Tapón
1	Soporte
2	Retenciones de cables (no se muestran)
1	Juego de instrucciones de instalación/funcionamiento para el kit anticongelante eléctrico de Truma

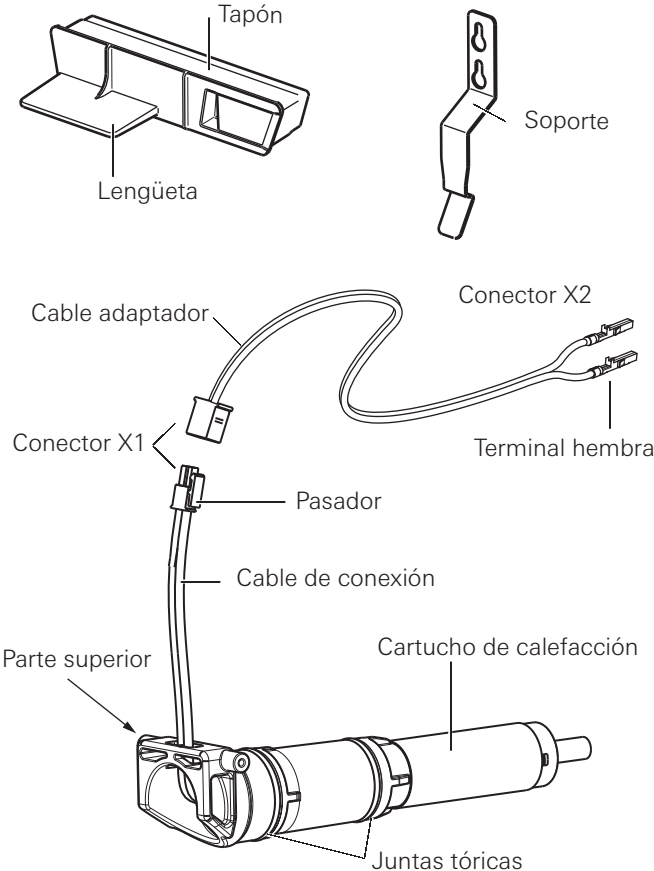


Fig. 1

## Instrucciones de instalación



En las instrucciones de funcionamiento para el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ encontrará más información acerca de los siguientes puntos:

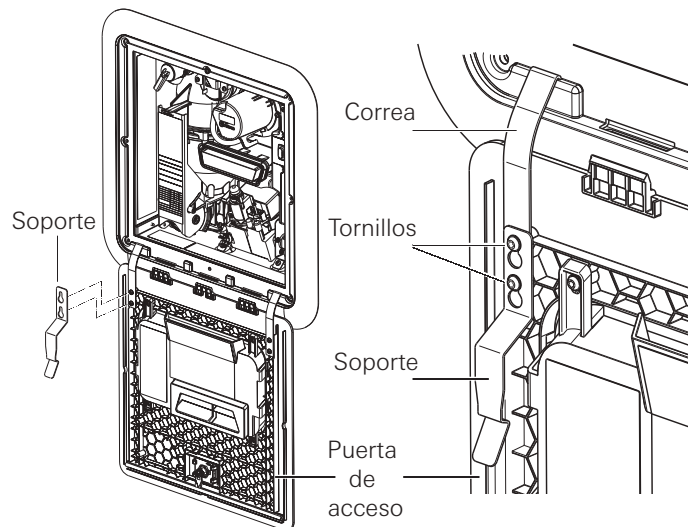
- Funcionamiento
- Puerta de acceso
- Purga del agua

## Preparación para la instalación

1. Retire la puerta de acceso.
2. Apague el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ con el interruptor de alimentación y en el panel de control (ajustar el modo de funcionamiento a OFF (apagado)).

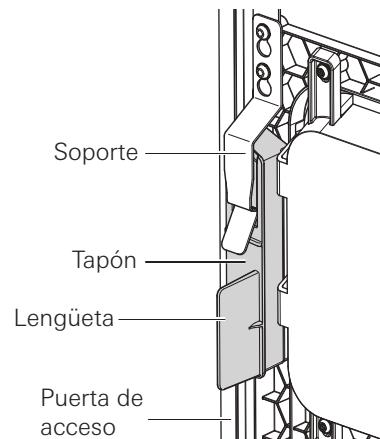
## Instalación del soporte

3. Acople el soporte en la parte posterior de la puerta de acceso, como se muestra en la figura 2.
  - Afloje los dos tornillos de la correa aproximadamente 2.5 mm (1/10 pulgadas).
  - Coloque el soporte debajo de los tornillos.
  - Apriete los tornillos.



**Fig. 2**

4. Coloque el tapón debajo del soporte, como se muestra en la figura 3.



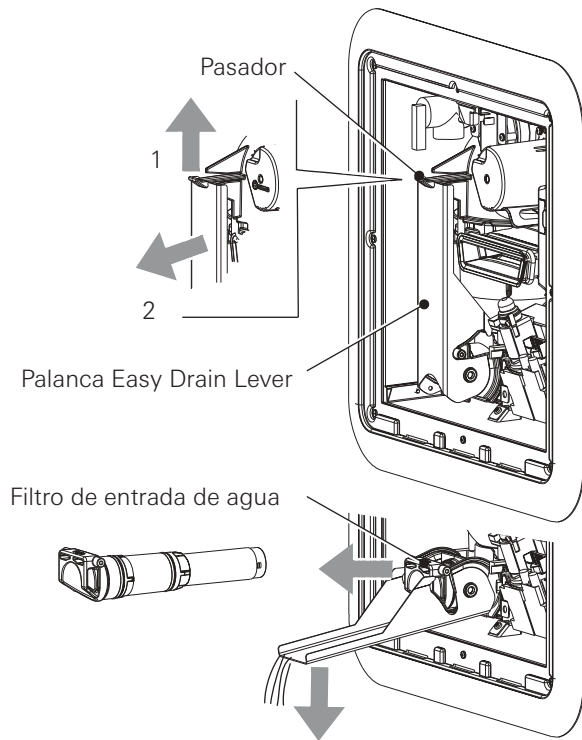
**Fig. 3**

## Instalación del cartucho de calefacción

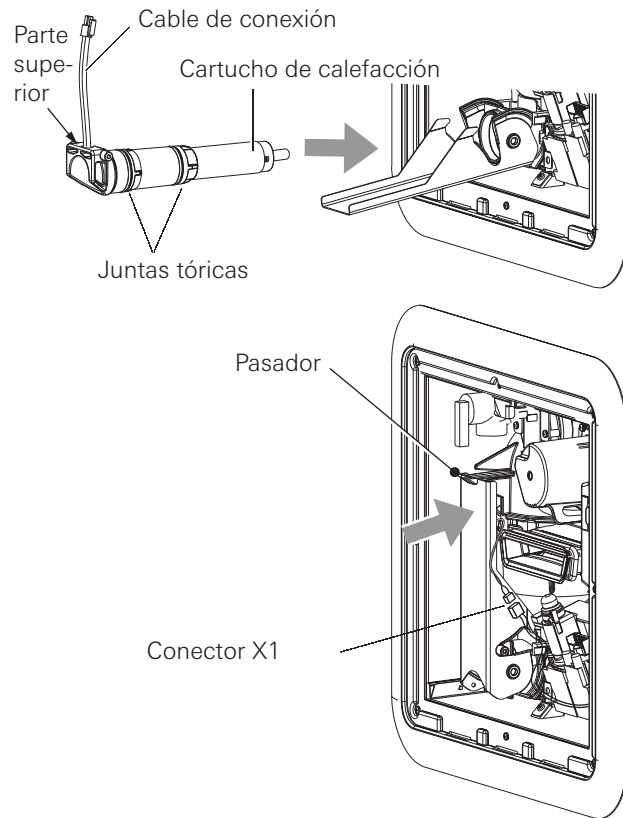
1. Cierre el suministro de agua o desconecte la bomba de agua.
2. Abra un grifo de agua caliente y déjelo abierto con el fin de despresurizar y purgar el sistema de agua.

3. **⚠️ PRECAUCIÓN** **¡Lesiones causadas por la palanca Easy Drain Lever!** Cuando la palanca Easy Drain Lever está abierta, sobresale respecto de la pared lateral del vehículo.
- Al pasar al lado o al agacharse, asegúrese de que usted y las demás personas dejen la distancia suficiente.
4. Abra el pasador con el pulgar mientras jala la palanca Easy Drain Lever hacia abajo tanto como sea posible.
5. Retire el filtro de entrada de agua como se muestra en la Fig. 4a y límpielo con agua potable.
- i** Guarde el filtro de entrada de agua en un lugar seguro. Cuando descalcifique el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™, lo necesitará para las pastillas de descalcificación Truma AquaGo™.
6. Inspeccione las juntas tóricas del cartucho de calefacción para comprobar que no presenten grietas. Sustituya el cartucho de calentamiento si presenta grietas.
7. **⚠️ PRECAUCIÓN** **¡Peligro de aplastamiento/machucamiento de los dedos al cerrarse la palanca Easy Drain Lever!**
- No ponga nunca los dedos entre la palanca Easy Drain Lever y el filtro de entrada de agua o el pasador.
- i** Si durante la instalación resultase difícil instalar el cartucho de calefacción, utilice una pequeña cantidad de jabón para trastes en las juntas tóricas. No utilice nunca grasa, pues las juntas tóricas no son resistentes a ella.





**Fig. 4a**



**Fig. 4b**

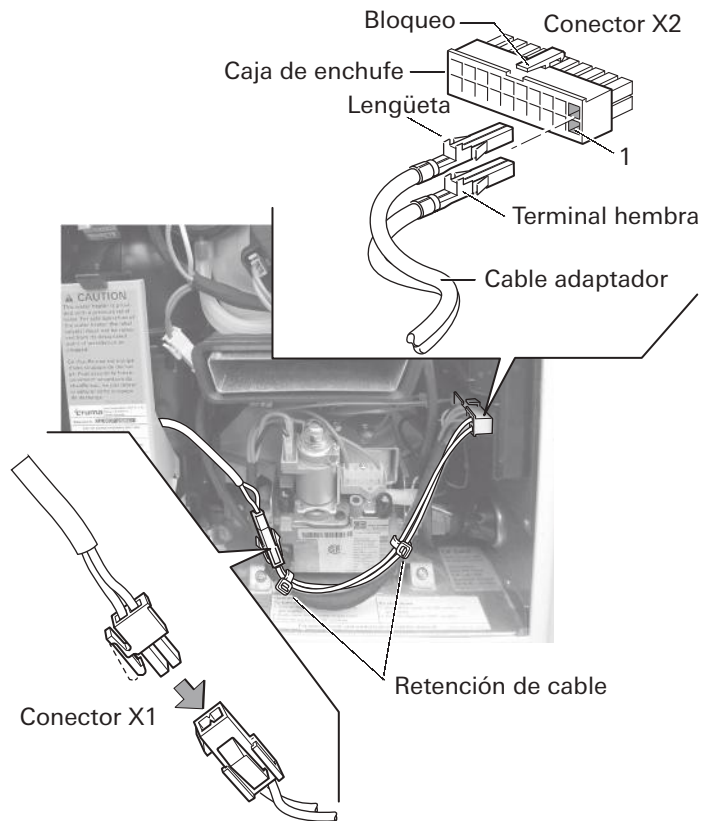
8. **⚠️ PRECAUCIÓN** **¡Riesgo de cortocircuito!**
- Coloque el cable de conexión hacia arriba de manera que no quede aprisionado cuando la palanca Easy Drain Lever esté cerrada.
9. Instale el cartucho de calefacción como se muestra en la Fig. 4b. Observe la posición de instalación correcta y cierre la palanca Easy Drain Lever hasta que quede bloqueada por el pasador. Cuando la palanca Easy Drain Lever encaje, oirá un sonido de «clic».

## Instalación eléctrica

(«Cable adaptador»)

1. **⚠️ AVISO** **Daño a las terminales hembra como resultado de una instalación incorrecta.**
- Durante la instalación, debe alinear las terminales hembra como se muestra en la figura 5.
  - Retire la caja de enchufe de la unidad de control (presionar el bloqueo).

2. Deslice las terminales hembra (vea la figura 5) en la caja de enchufe (aperturas 1 y 11) hasta que se bloqueen en su lugar. No tiene que preocuparse por los polos positivo y negativo.
3. Después de la instalación, jale ligeramente el cable adaptador para asegurarse de que las terminales hembra estén bloqueadas en su lugar.
4. Debe acoplar de nuevo la caja de enchufe en la unidad de control en caso de haberla retirado. Se debe bloquear en su lugar.
5. Coloque el cable adaptador y fíjelo en su lugar con las 2 retenciones de cable, como se muestra en la figura 5.
6. Conecte el cable de conexión al cable adaptador (vea la figura 5).



**Fig. 5**

7. La instalación ha finalizado.

## Instrucciones de funcionamiento

Para un funcionamiento correcto debe observarse lo siguiente:

- **El gas no debe usarse para la calefacción mientras el VR esté en movimiento.**
- Con este kit anticongelante eléctrico, el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ puede mantenerse libre de hielo mientras esté conduciendo o si no existe suministro de gas (a temperaturas ambientales de -20 °C (-4 °F)).
- A temperaturas ambientales inferiores a -20 °C (-4 °F), el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ no debe utilizarse y debe procederse a su preparación para el invierno.



En las instrucciones de funcionamiento para el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ encontrará más información acerca de los siguientes puntos:

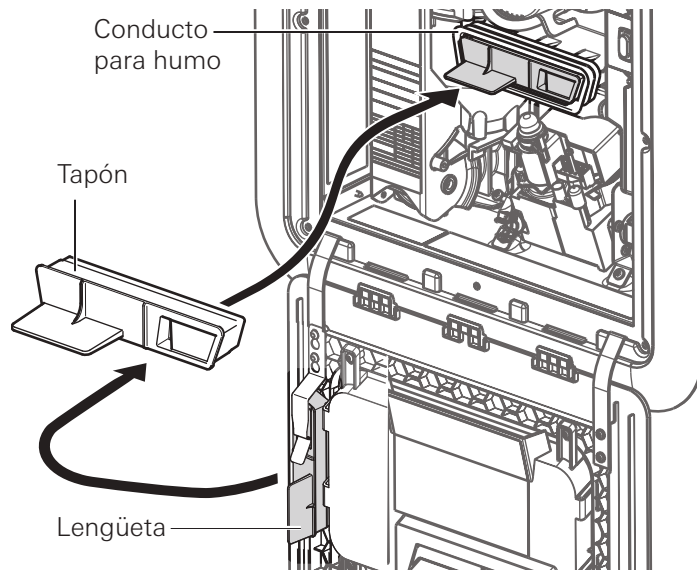
- Funcionamiento
- Modos de funcionamiento
- Funcionamiento de invierno / preparación para el invierno
- Resolución de problemas
- Puerta de acceso
- Purga del agua

## Puesta en marcha

1. Retire la puerta de acceso.
2. Apague el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ con el interruptor de alimentación y en el panel de control (ajustar el modo de funcionamiento a OFF (apagado)).
3. Deje que el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ se enfríe.

## 4. **AVISO** ¡Riesgo de daños en condiciones gélidas sin tapón!

- No utilice nunca el kit anticongelante eléctrico sin un tapón instalado en el conducto para humo. (El tapón impide que el aire frío fluya a través del intercambiador de calor).
5. Retire el tapón del soporte y cierre el conducto para humo con él (vea la figura 6).
  6. Puede que tenga que conectar el cable de conexión al cable adaptador (vea la figura 5).

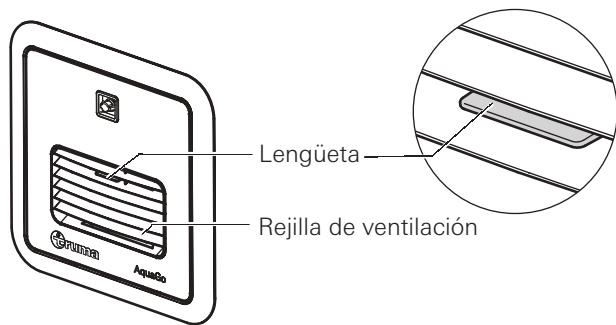


**Fig. 6**

7. Para utilizar el kit anticongelante, llene el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ con agua y conéctelo. (Vea «Funcionamiento de invierno» en las instrucciones de funcionamiento para el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™).

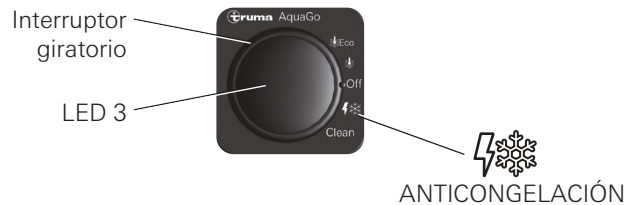
- Cierre las líneas de derivación abiertas (en caso de existir).
- Abra el suministro de agua dulce o conecte la bomba de agua.
- Llene el sistema de agua.
- **AVISO** **Funcionamiento anómalo del kit anticongelante eléctrico debido a la existencia de aire en el sistema de agua**
  - Purgue el sistema de agua de modo que la bomba de circulación funcione en el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™.
- Abra todos los puntos de salida de agua, p. ej., grifos de agua caliente y fría, regaderas e inodoros.
- Una vez que el agua fluya de modo uniforme, el sistema de agua estará purgado. Cierre los puntos de salida de agua.

8. Encienda el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ con el interruptor de alimentación.
9. Inserte y cierre la puerta de acceso.
10. Compruebe la posición del tapón. Debe ser capaz de ver la lengüeta a través de la rejilla de ventilación, como se muestra en la figura 7.



**Fig. 7**

11. Seleccione el modo de funcionamiento ANTICONGELACIÓN (vea la figura 8).



**Fig. 8**

- Durante el funcionamiento, el LED 3 de estado amarillo (véase la Fig. 8 - LED 3) está iluminado.

# Resolución de problemas

## Problema

## Causa potencial

El calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ no se inicia en el modo de gas.

– El tapón está bloqueando el conducto para humo.

Retire el tapón del conducto para humo y colóquelo debajo del soporte (vea la figura 9).

El LED 3 de estado amarillo no está iluminado.

– El cartucho de calefacción no está acoplado o está defectuoso.

Compruebe la conexión en el conector X1. Puede que tenga que desconectarlo y conectarlo de nuevo.


El LED 3 de estado amarillo parpadea.

– Existe un funcionamiento anómalo.

Vea «Descripción del LED 3 de estado amarillo» en los modos de funcionamiento (panel de control) de las instrucciones de funcionamiento para el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™.

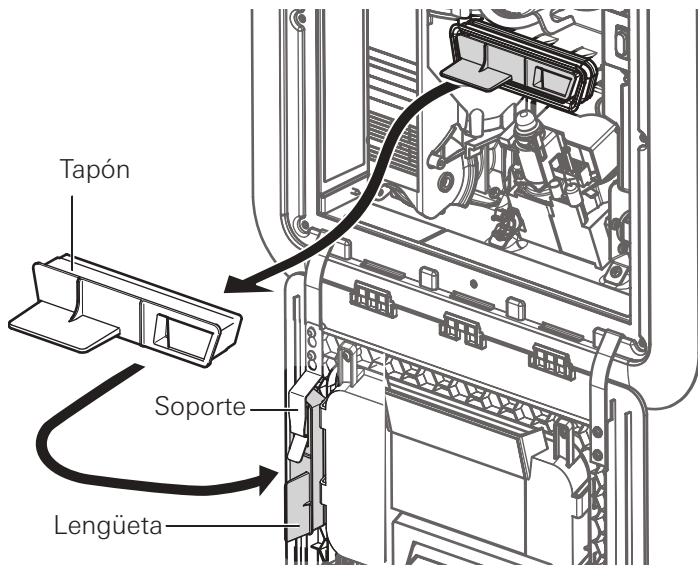
Si ninguna de las medidas que aparecen en la tabla de resolución de problemas tiene éxito, comuníquese con el centro de Servicio postventa Truma al 1-855-558-7862 o con uno de nuestros distribuidores de servicio autorizados.

## Cambio al modo de gas

 Si cambia el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ de nuevo al modo de gas, el cartucho de calefacción puede permanecer en el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™.

1. Retire la puerta de acceso.
2. Apague el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ con el interruptor de alimentación y en el panel de control (ajustar el modo de funcionamiento a OFF (apagado)).

3. Retire el tapón del conducto para humo y colóquelo debajo del soporte (vea la figura 9).



**Fig. 9**

4. Encienda el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ con el interruptor de alimentación.

5. Inserte y cierre la puerta de acceso.

6. El calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ ya está listo para usar el panel de control dentro de su vehículo.

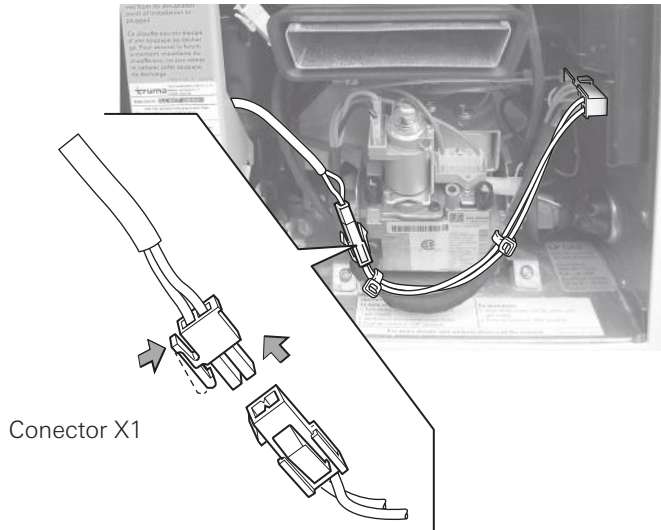
## Desmontaje del kit anticongelante eléctrico

Para la descalcificación, debe usar el filtro de entrada de agua (incluido con la entrega del calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™).

1. Retire la puerta de acceso.
2. Apague el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ con el interruptor de alimentación y en el panel de control (ajustar el modo de funcionamiento a OFF (apagado)).
3. Cierre el suministro de agua o desconecte la bomba de agua.

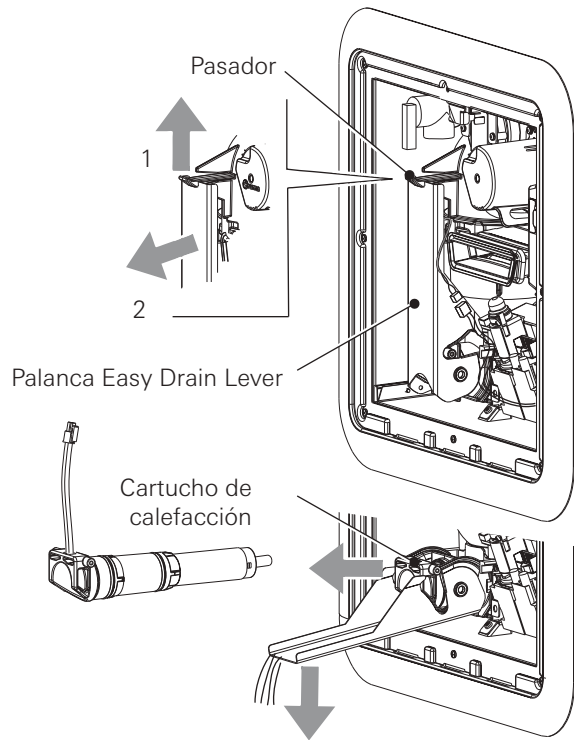


4. Abra un grifo de agua caliente y déjelo abierto con el fin de despresurizar y purgar el sistema de agua.
5. Retire el tapón del conducto para humo y colóquelo debajo del soporte (vea la figura 9).
6. Desconecte el conector X1 (vea la Fig. 10).

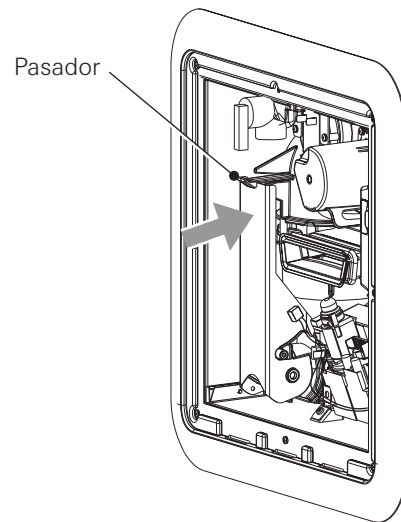
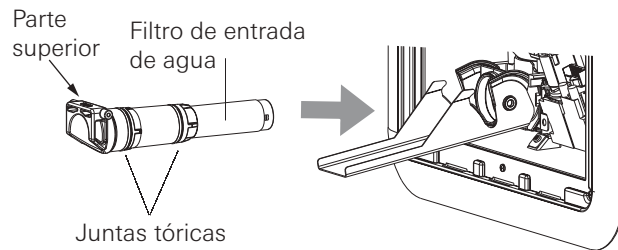


**Fig. 10**

7. **⚠ PRECAUCIÓN** ¡Lesiones causadas por la palanca Easy Drain Lever! Cuando la palanca Easy Drain Lever está abierta, sobresale respecto de la pared lateral del vehículo.
  - Al pasar al lado o al agacharse, asegúrese de que usted y las demás personas dejen la distancia suficiente.
8. Abra el pasador con el pulgar mientras jala la palanca Easy Drain Lever hacia abajo tanto como sea posible.
9. Retire el cartucho de calefacción como se muestra en la Fig. 11a y límpielo con agua potable.




**Fig. 11a**



**Fig. 11b**


10.El desmontaje del kit anticongelante eléctrico se ha completado; ya puede descalcificar el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™.

 Puede encontrar más información acerca de la descalcificación en las instrucciones de funcionamiento para el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ en «Descalcificación (modelos con panel de control)».

11.Inspeccione las juntas tóricas del filtro de entrada de agua para comprobar que no presenten grietas. Sustituya el filtro de entrada de agua si existen grietas.

12. ** PRECAUCIÓN ¡Peligro de aplastamiento/machucamiento de los dedos al cerrarse la palanca Easy Drain Lever!**

- No ponga nunca los dedos entre la palanca Easy Drain Lever y el filtro de entrada de agua o el pasador.

 Si durante la instalación resultase difícil instalar el cartucho de calefacción, utilice una pequeña cantidad de jabón para trastes en las juntas tóricas. No utilice nunca grasa, pues las juntas tóricas no son resistentes a ella.

13.Instale el filtro de entrada de agua como se muestra en la Fig. 11b. Observe la posición de instalación correcta y cierre la palanca Easy Drain Lever hasta que quede bloqueada por el pasador.

Cuando la palanca Easy Drain Lever encaje, oírás un sonido de «clic».

14.Inserte y cierre la puerta de acceso.

15. El desmontaje del kit anticongelante eléctrico ha finalizado. Puede encontrar información acerca del funcionamiento del calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™ en los «Procedimientos de funcionamiento» de las instrucciones de funcionamiento para el calentador de agua instantáneo Truma AquaGo™.

## Datos técnicos

Tensión nominal	12 VCC
Corriente nominal	5 A
Temperatura ambiental	-20 °C...+40 °C (-4 °F...+104 °F)
Dimensiones	
Ancho	72 mm (2.8 pulgadas)
Alto	50 mm (2.0 pulgadas)
Profundo	230 mm (9.1 pulgadas)
Peso (aprox.)	220 g (0.5 lbs)

TRUMA Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
(«TRUMA»)

## **«Kit anticongelante eléctrico» GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE**

(Septiembre de 2014)

Esta garantía limitada se refiere únicamente al «kit anticongelante eléctrico» (el «Producto») fabricado por TRUMA y vendido por medio de sus filiales y distribuidores en América del Norte.

Truma garantiza, en las condiciones indicadas a continuación, que el Producto estará exento de defectos en materiales y mano de obra, y que funcionará de acuerdo con las especificaciones técnicas establecidas en la descripción del Producto por un período de doce (12) meses para piezas de nueva fabricación desde la fecha original de compra. Esta garantía limitada solo

será válida si el Producto ha sido instalado adecuadamente conforme a las instrucciones de instalación facilitadas y de conformidad con la normativa aplicable.

Durante el período de garantía, TRUMA reparará o reemplazará, a su propia discreción y costos, el Producto defectuoso o las piezas o los componentes de dicho Producto presentados a TRUMA y que la propia TRUMA haya determinado como defectuosos debido a un defecto cubierto por garantía. Los costos de diagnóstico para un defecto cubierto por garantía corren a cargo de TRUMA. En esta garantía no se incluyen otros costos de diagnóstico. A discreción de TRUMA, el reemplazo del Producto o piezas o componentes del mismo (i) puede ser de nueva fabricación, (ii) puede montarse a partir de piezas nuevas o reparadas que sean equivalentes a piezas nuevas en cuanto a rendimiento, o (iii) puede haber sido instalado con anterioridad.

**El cliente no debe intentar reparar el Producto ni resolver el problema sin previo consentimiento de TRUMA. Cualquier intento por parte del cliente de reparar el Producto o resolver el problema sin el consentimiento previo de TRUMA anulará esta garantía.**

Esta garantía limitada no cubre ningún defecto atribuible en su totalidad o en parte, a (i) productos y servicios que no sean de TRUMA y / o a modificaciones de los suministros fuera de especificación, (ii) accidentes, mal uso, negligencia o incumplimiento por parte del cliente de las instrucciones para el uso, el cuidado y la limpieza correctos del Producto, (iii) daños ocasionados en los sistemas de regulación de presión de gas debidos a sustancias extrañas en el gas (es decir, aceite, plastificantes), (iv) factores externos (por ejemplo, incendios, inundaciones, climas severos), (v) la falta de un embalaje de transporte adecuado, o (vi) incumplimiento por parte del comprador de respetar el manual de instalación y uso de Truma con respecto al Producto.

Todas las reclamaciones de garantía deben notificarse a la central de servicio de garantías autorizada de TRUMA en los Estados Unidos: Truma Corp Service Center, **825 East Jackson Blvd., Elkhart, IN 46516, sin costo: (855) 558-7862, fax. (574) 538-2426,** [service@trumacorp.com](mailto:service@trumacorp.com), [www.truma.net](http://www.truma.net)

El comprador deberá proporcionar la siguiente información sobre la potencial reclamación de garantía (i) el número de serie del dispositivo defectuoso, (ii) la prueba de compra y (iii) la información de contacto del comprador.

**A EXCEPCIÓN DE LO ESTABLECIDO Y EXPUESTO EN EL PRESENTE DOCUMENTO, NO HAY GARANTÍAS O REPRESENTACIONES, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, RESPECTO AL PRODUCTO Y NINGUNA DE ESTAS GARANTÍAS O REPRESENTACIONES SE CONSIDERARÁ IMPLÍCITA BAJO NINGUNA LEY APLICABLE, EN CAPITAL O DE OTRA MANERA, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN, UNA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN,**

**UNA GARANTÍA DE IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, O CUALQUIER OTRA GARANTÍA QUE PUEDA SER IMPLÍCITA BAJO DERECHO COMÚN O BAJO LA NORMATIVA COMERCIAL UNIFORME DE CUALQUIER ESTADO O DE OTRA JURISDICCIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.**

A menos de que se limite aún más en el presente documento, la responsabilidad total de TRUMA y la compensación exclusiva del cliente por daños y perjuicios por cualquier causa relacionada con o derivada de un defecto de garantía, independientemente de la forma de acción, ya sea por contrato o por agravio, no superará la cantidad del precio de compra para cada orden de compra del Producto afectado o directamente relacionado con las causas de acción alegadas.

A menos de que esté prohibido por la ley estatal aplicable, en ningún caso, TRUMA, sus agentes, subcontratistas, filiales, proveedores

y empleados serán responsables de (a) ningún daño incidental, indirecto, especial o consecuente, incluyendo, pero sin limitarse a, pérdida de uso, ingresos, ganancias o ahorros, alquiler de sustitución o por cualquier otra razón, incluso si TRUMA conociera o debiera haber conocido la posibilidad de tales daños o perjuicios, (b) las reclamaciones, demandas o acciones contra el cliente realizadas por cualquier persona, salvo lo dispuesto por ley aplicable.

**US** In case you encounter any problems, please contact the Truma Service Center at 855-558-7862 or one of our authorized service partners. For details see [www.truma.net](http://www.truma.net).

**CA** En cas de problème, veuillez communiquer avec le Service après-vente (SAV) Truma au 855-558-7862 ou avec l'un de nos partenaires de service autorisés. Pour plus de détails, visitez [www.truma.net](http://www.truma.net).

**MX** En caso de que se presente algún problema, rogamos se comuniquen con el Centro de Servicio postventa Truma en el 855-558-7862 o con uno de nuestros distribuidores de servicio autorizados. Para más información, visite [www.truma.net](http://www.truma.net).

**Manufacturing / Fabrication /  
Producción**

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn  
Germany / Allemagne / Alemania  
[www.truma.com](http://www.truma.com)

Please have the model number and serial number (on water heater's type plate) handy when you call.

Ayez à portée de la main les numéros de modèle et de série (indiqués sur la plaque signalétique du chauffe-eau) au moment de votre appel.

Tenga a mano el número de modelo y el número de serie (en la placa de características del calentador de agua) cuando se comuniquen con nosotros.

**Service / service / servicio**

Truma Corp  
825 East Jackson Blvd.  
Elkhart, IN 46516  
USA / États-Unis / EE.UU.  
Toll Free / Sans frais / Sin coste  
1-855-558-7862  
Fax / Télécopieur / Fax  
1-574-538-2426  
[service@trumacorp.com](mailto:service@trumacorp.com) / [www.truma.net](http://www.truma.net)